



**BETRIEBS- UND
WARTUNGSHANDBUCH**

**INDUSTRIESAUGER
BAUREIHE**

EcoBULL



Dieses Handbuch ist integraler Bestandteil des Industriesaugers.
Dieses Handbuch und die der Lieferung beigelegten Dokumente müssen sorgfältig
gelesen werden. Die Anweisungen zu kennen, ist eine grundlegende Bedingung, um den
Industriesauger sicher zu gebrauchen und eine sichere Wartung ausführen zu können.

Rev. 0 des 15-11-2016

Inhaltsverzeichnis



1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN	4
1.1 Vorwort	4
1.2 Identifizierung der wichtigsten Bauteile	6
1.3 Optionale Bauteile	6
1.4 Kenndaten des Herstellers	6
1.5 Typenschild	7
1.6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
1.7 Zulässige Umgebungsbedingungen	7
1.8 Geräuschpegel	7
1.9 Technischen Daten	8
1.10 Garantie	9



2. SICHERHEIT	10
2.1 Informationen zur Sicherheit	10
2.2 Sicherheitsvorschriften	11
2.3 Sicherheitsschilder und -symbole	13
2.4 Restrisiken	15
2.5 Angewendete Richtlinien	15



3. HANDHABUNG, AUSPACKEN UND INSTALLATION	16
3.1 Handhabung	16
3.2 Auspacken	17
3.3 Installation	19



4. BETRIEB	21
4.1 Beschreibung der Steuerungen	21
4.2 Betriebszyklus	22
4.3 Entleerung des Abfallbehälters	25
4.4 Einsetzen und Blockieren des Abfallbehälters	26
4.5 Lagerung - Außerbetriebsetzung	26



5. WARTUNG	27
5.1 Anmerkungen	27
5.2 Allgemeine Sicherheitsvorschriften	28
5.3 Austausch des Filters	30
5.4 H-Filter (oder Absolutfilter)	33
5.5 Sollte etwas nicht funktionieren	34
5.6 Verschrottung	35



WICHTIG - Die Bezeichnung und das Logo von DEPURECO in diesem Dokument beziehen sich auf und sind Eigentum von **DEPURECO INDUSTRIAL VACUUMS S.r.l.**

Das vorliegende Dokument ist das alleinige Eigentum von DEPURECO S.r.l. Die teilweise oder vollständige Vervielfältigung auf jegliche Weise (grafisch, informatisch, usw.) ist ohne Genehmigung seitens der Geschäftsführung verboten.

1. INFORMATIONEN

1.1 Einleitung

Lieber Kunde,

Wir bedanken uns bei Ihnen, dass Sie DEPURECO bevorzugt haben und gratulieren Ihnen, dass Sie sich für den Industriesauger DEPURECO der Baureihe Ecobull entschieden haben.

Wir haben dieses Handbuch erstellt, damit Sie die Qualität dieser Maschine voll zu schätzen wissen. Wir empfehlen Ihnen das Handbuch vollständig zu lesen, bevor Sie den Industriesauger das erste Mal benutzen. Das Handbuch enthält wichtige Informationen, Empfehlungen und Warnungen zum Gebrauch des Industriesaugers, die Ihnen helfen werden, die technischen Fähigkeiten Ihrer Maschine voll auszunutzen.

Sie müssen die Hinweise, Warnungen und Anweisungen, die mit folgenden Symbolen gekennzeichnet sind, sorgfältig lesen:



für die Sicherheit der Personen;



für die Integrität des Industriesaugers;



für den Schutz der Umwelt.

Dieser Sauger wurde für die Ansaugung von Staub und Verarbeitungsrückständen entwickelt.

Das angesaugte Material neigt dazu, sich am Boden des Behälters aufgrund des Deflektors, der sich umgehend am Eingang der Filterkammer befindet, abzulagern; die feineren Staubpartikel werden vom Luftstrom befördert, bis sie sich auf der Oberfläche des Filters oberhalb des Behälters ablagern.

Im vorliegenden Handbuch werden folgende Modelle beschrieben:

EcoBULL



Das vorliegende Handbuch enthält alle Informationen, die Sie für den Gebrauch und die Wartung Ihres Industriesaugers benötigen.

Dieses spezifische Modell wurde strengen Tests unterzogen, um die maximale Zuverlässigkeit zu gewährleisten. Der ordnungsgemäße Betrieb des Industriesaugers und seine Lebensdauer hängen von der korrekten Wartung und dem sorgfältigen Gebrauch ab.

Das vorliegende Handbuch ist integraler Bestandteil des Industriesaugers und muss diesen bis zur Entsorgung immer begleiten.

Im Falle von Verlust oder Beschädigung muss eine Kopie des Handbuchs bei der DEPURECO INDUSTRIAL VACUUMS S.r.l. angefordert werden. (nachstehend einfach mit DEPURECO bezeichnet).

Die in diesem Handbuch enthaltenen technischen Informationen sind Eigentum von DEPURECO und müssen als vertraulich behandelt werden.

Die vollständige oder teilweise Vervielfältigung der grafischen Darstellungen, der Texte und der Abbildungen ist gesetzlich verboten.

Einige Abbildungen der Details in diesem Handbuch können von denen Ihres Industriesaugers abweichen, da es sein kann, dass einige Komponenten für eine bessere Veranschaulichung entfernt wurden.

Dieses Handbuch ist für eine benutzerfreundliche Verwendung in Kapitel unterteilt, die durch entsprechende Symbole gekennzeichnet sind.

Die in diesem Handbuch behandelten Themen sind diejenigen, die ausdrücklich von der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG gefordert werden und die technischen Daten stammen aus der technischen Dokumentation, die bei DEPURECO archiviert ist.

In Bezug auf die Richtlinie 1907/2006/EG (REACH) erklärt DEPURECO, dass ihre Produkte keine in der Candidate List angeführten Substanzen, so genannte *besonders besorgniserregend Stoffe*- SVHC, d.h. Substances of Very High Concern - enthalten.

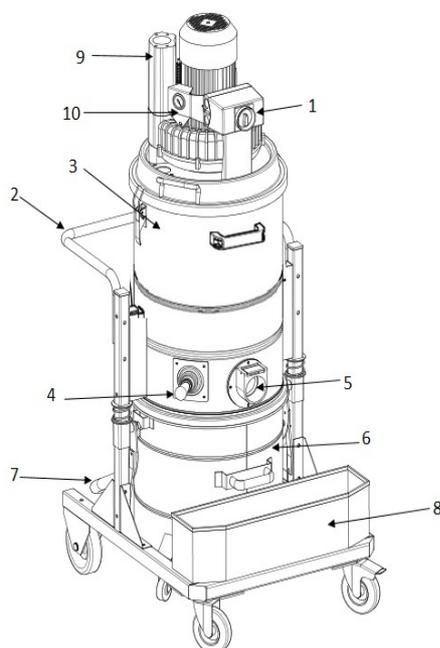
Das vorliegende Handbuch muss an einem Ort aufbewahrt werden, der den Bedienern und dem Wartungspersonal des Industriesaugers zugänglich ist.

Für jegliche Streitigkeiten ist das Gericht von Turin (Italien) zuständig.



Das Handbuch muss im Falle eines Verkaufs des Industriesaugers dem Käufer übergeben werden.

1.2 Identifizierung der wichtigsten Bauteile



1. Ein- und Ausschaltung
2. Griff zum Bewegen des Industriesaugers
3. Filterkammer
4. Hebel für Filterrüttelung
5. Saugstutzen
6. Sammelbehälter des angesaugten Materials
7. Hebel zur Entriegelung des Behälters
8. Fach für Zubehör
9. Gebläse (nur auf EcoBull)
10. Unterdruckanzeige (nur auf EcoBull)

1.3 Zusätzliches Zubehör

Je nach Anwendung des Industriesaugers bietet der Hersteller DEPURECO eine breite Palette an zusätzlichem Zubehör (Optional) an.

1.4 Kenndaten des Herstellers

DEPURECO INDUSTRIAL VACUUMS S.r.l.
Corso Europa 609 - 10088 Volpiano (TO) - ITALIEN
Tel. +39 011 98 59 117
Fax +39 011 98 59 326
E-Mail: depureco@depureco.com
website: www.depureco.com
USt-IdNr. 02258610357



1.5 Typenschild

Für jegliche Kommunikation mit dem Hersteller oder Händler müssen immer die am Typenschild des Industriesaugers angeführten Daten angegeben werden.

DEPURECO S.r.l				C.so Europa, 609 - Volpiano (TO) 10088 - ITALY Tel. +39 011. 98. 59. 117 - Fax. +39 011. 98. 59. 326 MADE IN ITALY	
Mod.		Volt.			
Serial N.	kW	Amp.	Hz.		
Dust Class	IP	Kg.	Year		

1.6 Vorgesehener Gebrauch

Dieses Saugermodell wurde ausschließlich zum professionellen industriellen Absaugen von nicht entflammaren und ungiftigen Stäuben und trockenen und/oder nassen Spänen geplant, gebaut und gesichert.

Eine anderweitige Verwendung muss als **UNSACHGEMÄSS** eingestuft werden.

1.7 Zulässige Umgebungsbedingungen

Um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, muss der Industriesauger bei einer Umgebungstemperatur zwischen 5°C und 45°C, einer maximalen Feuchtigkeit von 70% und vor Witterungseinflüssen (Regen, Hagel, Schnee, Nebel, Schwebstoffe usw.) geschützt, positioniert werden. Die Arbeitsumgebung muss sauber, ausreichend beleuchtet und frei von explosionsgefährdeten Umgebungen sein.

1.8 Geräuschpegel

Phonometrische Tests, die an diesen spezifischen Industriesauger-Modellen durchgeführt wurden, zeigen einen Schalldruckpegel von

ECOBULL

72 dB(A)



Achtung!

Bei Schalldruckpegeln über 85 dB (A) müssen gefährdete Arbeiter durch spezielle persönliche Schutzausrüstungen (PSA) geschützt werden, wie z. B. homologierter individueller Gehörschutz.



Unter diesen Bedingungen ist es notwendig, den Arbeitnehmern Schulungen und Informationen über die Risiken der Lärmbelastung zur Verfügung zu stellen.



1.9 Technische Daten

DATI TECNICI / TECHNICAL DATA

		1ph	3PH
TENSIONE / VOLTAGE	KW	2,2	3
POTENZA / POWER	V-HZ	230 - 50/60	
DEPRESSIONE / VACUUM	mBar	230	310
PORTATA D'ARIA / MAX AIR FLOW	mc/h	350	420
BOCCA ASPIRANTE / INTAKE OPENING	mm	70	70
MEDIA FILTRANTE / FILTER MEDIA	cmq	24.000	
SUP.FILTRANTE / FILTER SURFACE	dB(A)	72	
LIVELLO SONORO / NOISE LEVEL	Lt	65/100	
CONTENITORE / DUST BIN	Kg	90	95
PESO / WEIGHT	cm	66x80x153	
DIMENSIONI / DIMENSIONS			



1.10 Garantie

DEPURECO gewährt für dieses Saugermodell eine Garantie von 12 Monaten ab dem Kaufdatum, das am Steuerbeleg, der bei der Produktübergabe ausgehändigt wird, angegeben ist.

Die Garantie erlischt, wenn der Industriesauger von nicht autorisierten Dritten repariert wurde, wenn Geräte, Zubehör oder Komponenten verwendet werden, die nicht von DEPURECO geliefert oder autorisiert wurden, oder wenn die Seriennummer während des Garantiezeitraums entfernt wurde.

DEPURECO sorgt während des Garantiezeitraums dafür, dass die Bauteile oder Komponenten mit Herstellungsmängeln repariert oder ausgetauscht werden.

Die Reparatur wird ausschließlich in unserem Werk oder bei dem von uns angegebenen Kundendienst ab Werk ausgeführt. Falls nicht anders vereinbart, gehen die Transportkosten zu Lasten des Kunden.

Die Garantie deckt nicht die Reinigung der Betriebskomponenten ab.

Der Steuerbeleg muss dem autorisierten technischen Personal, das den Industriesauger repariert, vorgelegt werden oder muss mit dem Industriesauger mitgeschickt werden.

Defekte, die nicht eindeutig auf Material- oder Herstellungsmängel zurückzuführen sind, werden ausschließlich in unserem Werk oder bei einem von uns angegebenen Kundendienst analysiert.

Sollte sich die Reklamation als ungerechtfertigt herausstellen, müssen alle Spesen für die Reparatur und / oder für den Wechsel der Bauteile vom Kunden getragen werden.

Ferner sind von der Garantie ausgeschlossen: Transportschäden, Schäden durch Nachlässigkeit oder unangemessenen Gebrauch, durch unsachgemäßen Gebrauch, durch Nichteinhaltung der Anweisungen im vorliegenden Handbuch oder durch Ereignisse, die nicht auf den normalen Gebrauch / Betrieb des Industriesaugers zurückzuführen sind.

DEPURECO haftet nicht für etwaige Schäden an Personen oder Gegenständen, die auf einen unsachgemäßen oder nicht korrekten Gebrauch des Industriesaugers zurückzuführen sind.

Für jegliche Streitigkeiten ist das Gericht von Turin (Italien) zuständig.



Schützen Sie Ihre erworbenen Produkte mit dem exklusiven Programm "Warranty plus".
Stellen Sie die Verbindung mit der Webseite www.depureco.com
her und füllen Sie das Formular zur Erweiterung der Garantie Ihrer Sauger um 24 Monate aus.



*Handeln Sie im Falle von Zweifeln nicht willkürlich!
Rufen Sie umgehend Ihren Händler an.*



2. ABSCHNITT ZUR SICHERHEIT

2.1 Informationen zur Sicherheit



Gemäß dem ital. G.v.D. Nr. 81/08 und nachfolgenden Ergänzungen und Änderungen, ist der Sicherheitsbeauftragte dazu verpflichtet, die Arbeitnehmer über die Risiken bei der Verwendung des Industriesaugers zu informieren und zu schulen, damit diese in der Lage sind, die eigene Sicherheit und die Dritter sicherzustellen.

Die Nichteinhaltung der grundlegenden Sicherheitsvorschriften oder -Anweisungen kann zu Unfällen während des Gebrauchs, der Wartung und der Reparatur des Industriesaugers führen. Ein Unfall kann oft vermieden werden, wenn gefährliche Gefahrensituationen vor dessen Auftreten erkannt werden. Hierfür ist eine angemessene Schulung die Grundvoraussetzung.

DEPURECO kann nicht für Unfälle oder Schäden verantwortlich gemacht werden, die auf die Verwendung des Industriesaugers durch nicht entsprechend geschultes Personal oder durch unsachgemäßen Gebrauch, sowie auf die auch nur teilweise Nichteinhaltung der Unfallschutzvorschriften und der Verfahren, die in diesem Handbuch angeführt sind, zurückzuführen sind.

Die Sicherheitsvorschriften und -Anweisungen sind in diesem Handbuch und am Produkt selbst angegeben. Werden diese Gefahrenhinweise nicht beachtet, laufen der Bediener selbst und Dritte Gefahr, ernste Verletzungen davonzutragen.

Die Sicherheitshinweise werden durch folgende Symbole hervorgehoben:



Achtung!
Werden diese Hinweise nicht beachtet, kann der Bediener verletzt werden.



Achtung!
Werden diese Hinweise nicht beachtet, kann der Industriesauger beschädigt werden.



Achtung!
Werden diese Hinweise nicht beachtet, kann es zu Umweltschäden kommen.

DEPURECO plant und produziert die Geräte und deren Zubehör sorgfältig und identifiziert und kompensiert alle möglichen Risiken, die im Zusammenhang mit ihrer Verwendung stehen. Wenn Werkzeuge, Verfahren, Arbeitsmethoden oder Arbeitstechniken verwendet werden, die nicht ausdrücklich von DEPURECO vorgesehen sind, muss im Voraus sichergestellt werden, dass für den Bediener selbst und für Dritte keine Gefahr besteht. In diesen Fällen ist DEPURECO von der Haftung ausgeschlossen.



Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile DEPURECO

Das Unternehmen lehnt jegliche Verantwortung für den Gebrauch von Ersatzteilen, die keine Original-Ersatzteile sind, ab.



2.2 Sicherheitsvorschriften



Achtung!

Die folgenden Anweisungen spielen eine wichtige Rolle, um Sie vor allen Gefahren zu schützen, die bei der Verwendung des Industriesaugers entstehen können. Jedoch müssen sie in Kombination mit der Kompetenz und dem gesunden Menschenverstand des Bedieners im Rahmen einer angemessenen Prävention gegen Verletzungen verstanden werden.

In jedem Abschnitt werden weitere spezifische Sicherheitsvorschriften für die verschiedenen Vorgänge aufgeführt.

VORSICHT!

- Dieser Industriesauger muss von entsprechend geschulten Erwachsenen verwendet werden.
- Der hier beschriebene Sauger eignet sich für einen industriellen Gebrauch, wie zum Beispiel in Fabriken, Lagern und Werkstätten.
- Der Industriesauger muss an ein Stromnetz mit einer funktionierenden Erdung angeschlossen werden.
- Dieser Industriesauger ist nicht für den Einsatz in korrosiven oder explosionsgefährdeten Umgebungen vorgesehen.
- Der Industriesauger muss von Fremdmaterial, wie Schmutz, Öl, Werkzeugen und anderen Gegenständen, die das Gerät beschädigen und Verletzungen verursachen könnten, freigehalten werden.
- Die Verwendung von brennbaren oder toxischen Lösungsmitteln zur Reinigung, wie Benzin, Benzol, Äther und Alkohol, muss vermieden werden.
- Der längere Kontakt mit Lösungsmitteln und das Aufsaugen ihrer Dämpfe ist zu vermeiden.
- Der Einsatz in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen ist zu vermeiden. Es muss für eine geeignete Belüftung gesorgt werden.
- Der Industriesauger darf niemals ohne Filter verwendet werden.
- Es dürfen keine brennenden Zigarettenstummel aufgesaugt werden, da sich der Filter entzünden könnte.
- Es dürfen kein Benzin bzw. entflammbare Flüssigkeiten im Allgemeinen aufgesaugt werden.
- Es muss sichergestellt werden, dass alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen an ihrem Platz sind und dass die Sicherheitseinrichtungen vorhanden und funktionstüchtig sind.
- Es darf keine lose oder baumelnde Kleidung wie Krawatten, Schals oder zerrissene Kleidung getragen werden, da diese sich verfangen oder vom Industriesauger aufgesaugt werden können.
- Der Schmutzsammelbehälter darf nicht geöffnet werden, wenn der Industriesauger in Betrieb ist.
- Niemals die Hände in die Positionsführungen des Behälters stecken: Die Bewegung des Griffs zum Heben des Behälters kann dazu führen, dass die Finger eingequetscht werden.
- Verlängerungskabel, Steckverbindungsrichtungen und Adapter sind nicht zulässig.
- Es ist verboten, auf den Industriesauger zu steigen.
- Keine Stromleitungen, Schalter, Knöpfe usw. mit nassen Händen anfassen.



-
- Die Integrität des Stromkabels muss regelmäßig überprüft werden.
 - Während des Betriebs des Industriesaugers können einige Komponenten (insbesondere Motorklemmenkasten und Motorkörper) hohe Temperaturen erreichen.
 - Während der Wiederherstellung der ursprünglichen Betriebsbedingungen muss das Bedienpersonal am Ende des Betriebsverfahrens sicherstellen, dass die normalen betrieblichen Sicherheitsbedingungen des Industriesaugers wiederhergestellt wurden. Insbesondere die Sicherheitseinrichtungen und die Schutzabdeckungen, die bei dieser Arbeit betroffen waren.
 - Wenn der Kunde ein Gerät am Industriesauger installiert, das nicht von DEPURECO geliefert wurde, muss er sicherstellen, dass die von der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG geforderten Sicherheitsbedingungen eingehalten werden. DEPURECO haftet nicht für eventuelle Folgen, die auf den Gebrauch dieser Geräte zurückzuführen sind.
 - Strukturelle Schäden, Änderungen, Veränderungen oder unsachgemäße Reparaturen können die Sicherheitsbedingungen des Industriesaugers ändern, wodurch die vorliegende Zertifizierung annulliert wird. Ferner ist in diesen Fällen die Haftung seitens DEPURECO ausgeschlossen.
 - Das vorliegende Handbuch muss immer für eine Konsultation hinsichtlich des vorgesehenen Betriebszyklus oder, um jegliche Art von Zweifel auszuräumen, griffbereit sein.
 - Sollte das Handbuch verloren gehen oder beschädigt werden, muss eine Kopie bei DEPURECO angefordert werden.



Achtung!

Dieser Sauger könnte gesundheitsschädlichen Staub beinhalten.

Entleerungs- und Wartungsarbeiten, einschließlich der Entfernung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden, das mit einer geeigneten Schutzausrüstung ausgestattet ist.

Niemals ohne ein vollständiges Filtersystem verwenden.



2.3 Sicherheitsschilder und -Symbole

Auf dem Industriesauger und auf der Verpackung befinden sich Schilder mit Sicherheitssymbolen und / oder -Hinweisen. Auf diesen Seiten werden der genaue Gefahrenort und die Art der Gefahr angegeben.

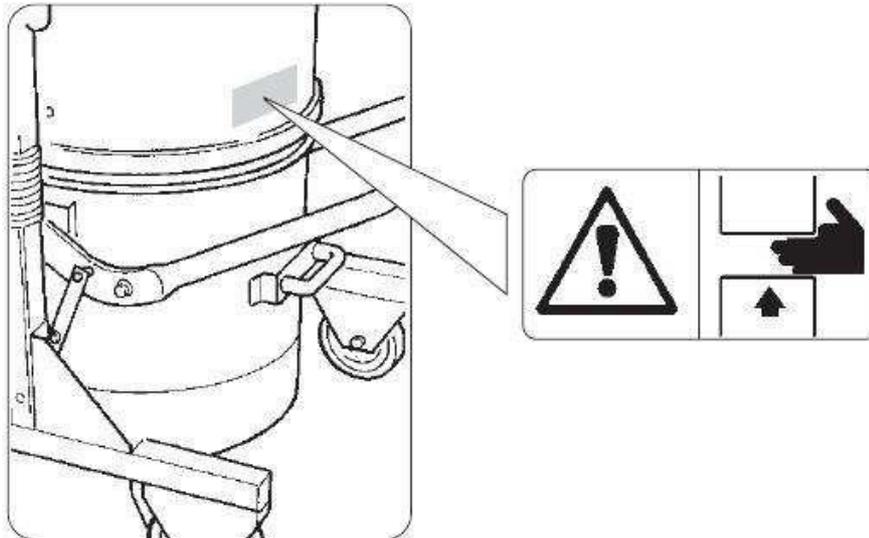


Achtung!

Sicherstellen, dass alle Sicherheitshinweise gut lesbar sind.

Mittels eines Tuchs, Wasser und Seife reinigen. Keine Lösungsmittel, Dieselöl oder Benzin verwenden. Die beschädigten Schilder bei DEPURECO anfordern und auswechseln.

Wenn ein Bauteil ersetzt wird, auf dem sich ein Schild befindet, muss sichergestellt werden, dass auf dem neuen Bauteil ein neues Schild angebracht wird.



Achtung!

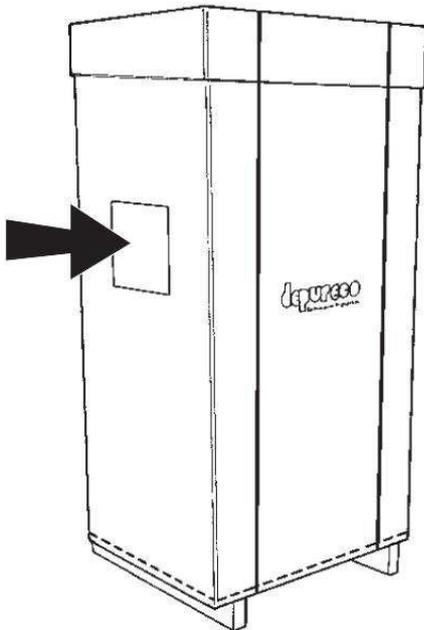
Während des Einsetzens und des Blockierens des Abfallbehälters unterhalb des Industriesaugers besteht an den oberen Gliedmaßen Quetschgefahr.

Niemals die Hände während des Einsetzens und des Blockierens des Schmutzbehälters unterhalb des Industriesaugers zwischen dem Sauger und dem Schmutzbehälter einführen.

Den Behälter immer über den entsprechenden Hebel und unter Verwendung BEIDER HÄNDE verriegeln.



Achtung!
Vor Gebrauch oder Wartungseingriffen muss das Betriebs- und Wartungshandbuch sorgfältig gelesen werden.



Achtung!
Vor dem Bewegen und Auspacken des Industriesaugers müssen die Anweisungen auf der Verpackung genau gelesen werden.



2.4 Restrisiken

DEPURECO weist darauf hin, dass die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen, Verfahren und Hinweise, sowie die geltenden Sicherheitsvorschriften genauestens eingehalten werden müssen. Ferner weist DEPURECO darauf hin, dass die vorgesehenen Schutzausrüstungen für den Industriesauger und den Bediener verwendet werden müssen.

Hinsichtlich dessen, können die am Industriesauger und / oder an seinen Komponenten analysierten Restrisiken folgende sein:

Stromschlagrisiko während der Wartung, da unter Spannung gearbeitet werden muss.

Gemäß Art. 80-87 des gesetzesvertretenden Dekrets 81/08 ist es verboten Arbeiten an spannungsführenden Geräten mit Ausnahme der im Dekret vorgesehenen Ausnahmen auszuführen.

Gefahr eines unsachgemäßen Gebrauchs in Gegenwart von flüssigen, deflagrierenden und brennbaren Substanzen

Der Industriesauger darf nicht in Umgebungen verwendet werden, die flüssige Substanzen oder Flüssigkeiten enthalten, die bei Raumtemperatur verdampfen können oder wo brennbarer Staub und Gase vorhanden sind.

Gefahr beim Gebrauch in feuchten Umgebungen

Beachten Sie die in diesem Handbuch in Kapitel 1.7 „Zulässige Umgebungsbedingungen“ angegebenen Grenzwerte.

Quetschgefahr der oberen Gliedmaßen

Auf dem Industriesauger befindet sich ein Sicherheitssymbol, das auf dieses Risiko hinweist.

Gefahr einer falschen Interpretation der Sicherheitssymbole

Mit Bezug auf die Risikoanalyse und die Risikoerkennung hat DEPURECO Gefahrenschilder am Industriesauger installiert, die der Richtlinie für grafische Symbole entsprechen.

Wenn diese Schilder abgenutzt oder beschädigt und somit nicht mehr lesbar sind, muss der Benutzer unverzüglich für deren Austausch sorgen.



Achtung!

Es ist absolut verboten, die Sicherheitsschilder vom Industriesauger und / oder von den Komponenten und der Verpackung zu entfernen.

Wenn dieses Verbot nicht eingehalten wird, übernimmt DEPURECO nicht die Haftung für die Sicherheit des Industriesaugers.

2.5 Angewandte Richtlinien

Beim Industriesauger, der in diesem Handbuch beschrieben ist, finden folgende Richtlinien Anwendung:

- 2006/42/EG Maschinenrichtlinie
- 2014/30/EU Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit

Die regulatorischen Hinweise, einschließlich der verbindlichen Anforderungen, werden im Qualitätsmanagementsystem verwaltet und sind bei DEPURECO archiviert.



3. HANDHABUNG, AUSPACKEN UND INSTALLATION

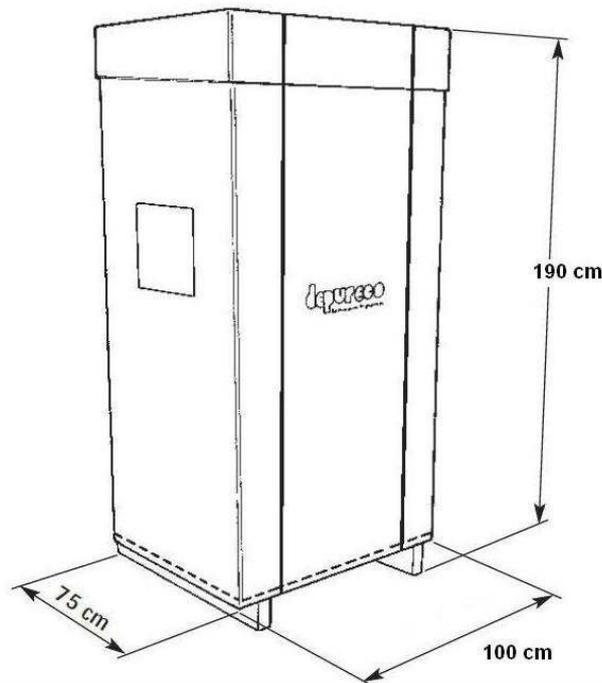
3.1 Handhabung



Achtung!
Die Anweisungen für einen korrekten Transport und ein sachgemäßes Auspacken sind auf der Verpackung aufgeführt.

Die folgenden Anweisungen beziehen sich auch auf die Arbeiten, die durchgeführt werden müssen, wenn der Industriesauger erneut für einen weiteren Transport verpackt werden muss.

Abmessungen des verpackten Industriesaugers:



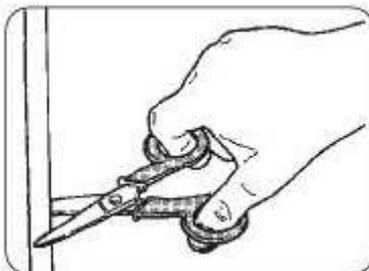
Das Heben und anschließende Bewegen des Industriesaugers darf ausschließlich mit einem Gabelstapler ausgeführt werden, der eine angemessene Tragfähigkeit für das Gewicht des Gerätes besitzt.

Wenn der Industriesauger mit einem Gabelstapler transportiert wird, muss er 200 mm vom Boden angehoben und die Gabeln müssen nach hinten geneigt werden. Beim Heben der Lasten muss auf die Höhe der Umgebung, in der gearbeitet wird, achtgegeben werden. Vor dem Bewegen muss sichergestellt werden, dass der Fahrweg frei von Hindernissen ist und dass sich keine beweglichen Teile auf der Verpackung befinden. Für das Heben und die Handhabung finden die geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die normalen Fahrhinweise für Gabelstapler Anwendung.

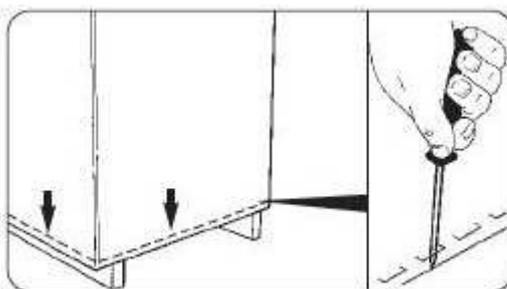


3.2 Auspacken

Die beiden Verpackungsbänder aufschneiden und von der Verpackung entfernen.



Mithilfe eines Schraubenziehers die Elemente entfernen, die die Kartonverpackung auf der Palette befestigen.

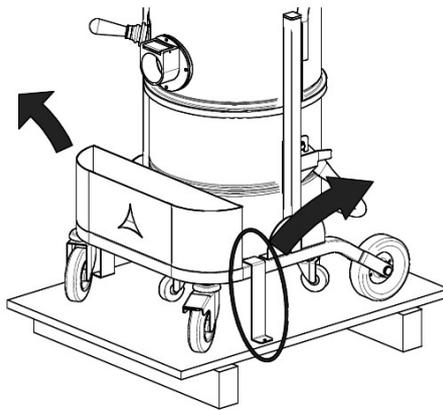


Den Karton vollständig entfernen.





Die Schrauben und Befestigungsbügel auf beiden Seiten lösen und entfernen.



Die Kartonverpackung ist recycelbar. Aus Gründen des Umweltschutzes muss die Verpackung entsprechend entsorgt werden.



Achtung!
Die Palette und die Befestigungsbügel müssen aufbewahrt werden.
Für einen eventuellen späteren Transport muss der Industriesauger an der Palette mit dem gleichen System der Blockierung verankert werden.



3.3 Installation



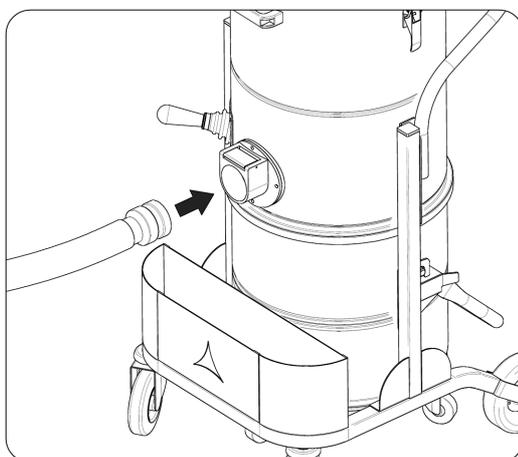
Warnhinweis!

Vor der Installation ist es erforderlich, eine sorgfältige, vorbeugende Sichtkontrolle durchzuführen, um eventuelle Transportschäden zu erkennen.

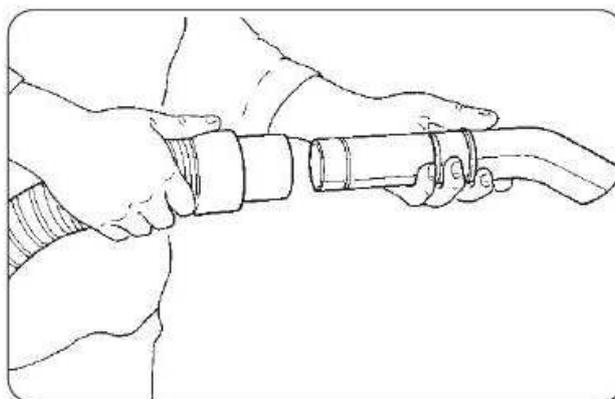
Sollten eine oder mehrere Komponenten beschädigt sein, darf die Installation nicht fortgeführt werden. Ferner muss DEPURECO über die festgestellten Schäden informiert werden und es sind Maßnahmen mit derselben zu vereinbaren.

Auf dem Sauger ist bereits ein Saugfilter montiert, der die ausschließliche Ansaugung von Stäuben oder trockenen Abfällen erlaubt.

- Den Schlauch mit dem Anschlussstück in den entsprechenden Saugstutzen einsetzen.



- Auf der anderen Seite des Schlauchs muss das gewünschte Zubehör, je nach Art der Saugung, montiert werden.

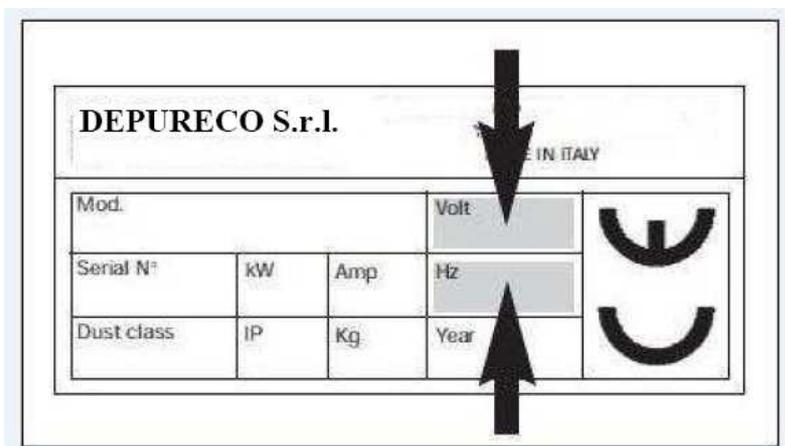


Anmerkung: Der Schlauch mit den entsprechenden Anschlüssen und das Zubehör für die Absaugung sind nicht in der STANDARD-Lieferung enthalten. Kontaktieren Sie Ihren Händler oder DEPURECO, um Informationen über die verschiedenen OPTIONALEN Zubehörteile für Ihr Industriesaugermodell zu erhalten.



Der nachstehend beschriebene Vorgang muss von einem Elektriker ausgeführt werden.

Es muss sichergestellt werden, dass die elektrischen Versorgungsleitungen der am Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz entsprechen und dass eine funktionstüchtige Erdungsanlage vorhanden ist.



Die Steckdose zur Versorgung des Industriesaugers muss mit einem Leistungtrennschalter geschützt werden, der den EG-Vorschriften entspricht. Zum Schluss muss der Stecker (in der Standardlieferung enthalten) in die Steckdose gesteckt werden.



Achtung!

Der Stecker darf nicht mit nassen Händen in die Steckdose gesteckt werden. Die Verwendung von Verlängerungskabel ist nicht zulässig.



4. BETRIEB

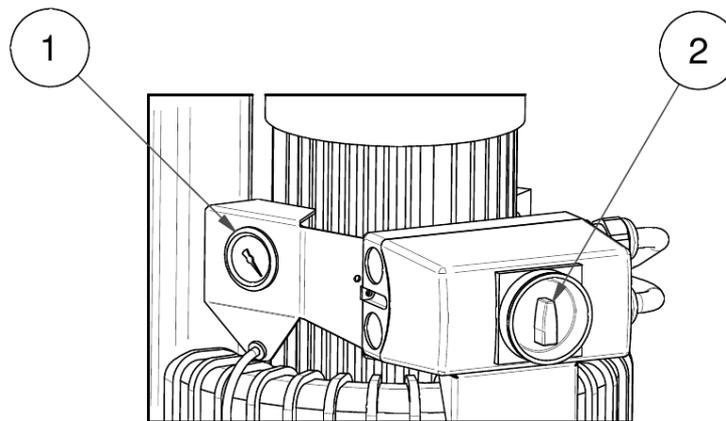
4.1 Beschreibung der Steuerungen



Achtung!

Der Industriesauger darf nur von autorisiertem Personal, das die vorliegenden Betriebs- und Wartungsanweisungen gelesen hat, verwendet werden.

Der Benutzer des Geräts und der Wartungstechniker, die die zugelassenen Eingriffe am Industriesauger vornehmen, müssen laut den einschlägigen Gesetzen zur Sicherheit am Arbeitsplatz entsprechend eingeschult, informiert und ausgebildet werden. Ferner müssen bei den verschiedenen Arbeiten die vorgesehenen persönlichen Schutzausrüstungen (PSA), wie zum Beispiel Arbeitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille, Schutzmaske usw., getragen werden. Der Benutzer muss die geltenden Bestimmungen für das aufgesaugte Material und dessen Entsorgung beachten.



1. Vakuummeter: Zeigt die Verstopfung des Saugfilters an
2. Hauptschalter ON-OFF



4.2 Betriebszyklus

Sicherstellen, dass das Versorgungskabel nicht beschädigt und in einem perfekten Zustand ist.

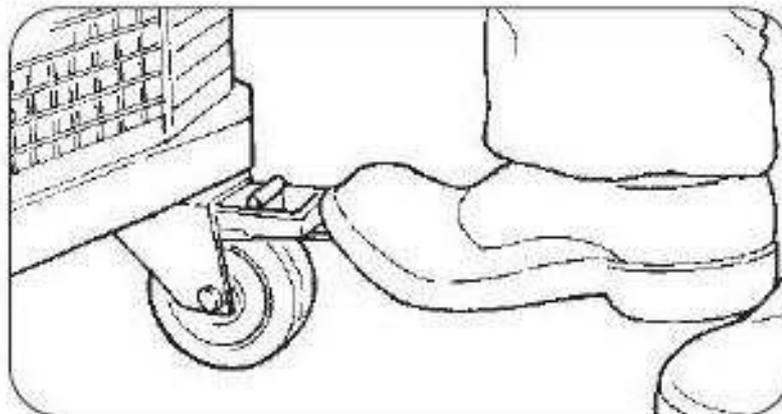


Achtung!
Vor dem Einsetzen des Steckers sicherstellen, dass die Spannung der Versorgungsleitung derjenigen des Typenschildes des Saugers entspricht.

Sicherstellen, dass der Stecker ordnungsgemäß in die Steckdose gesteckt wurde.

Sicherstellen, dass der Schlauch ordnungsgemäß am entsprechenden Saugstutzen befestigt und blockiert ist. Sicherstellen dass der Abfallsammelbehälter ordnungsgemäß vorhanden und am Sauger blockiert ist.

Den Industriesauger mithilfe des Feststellers, der sich auf der Drehrolle befindet, blockieren, siehe Abbildung.

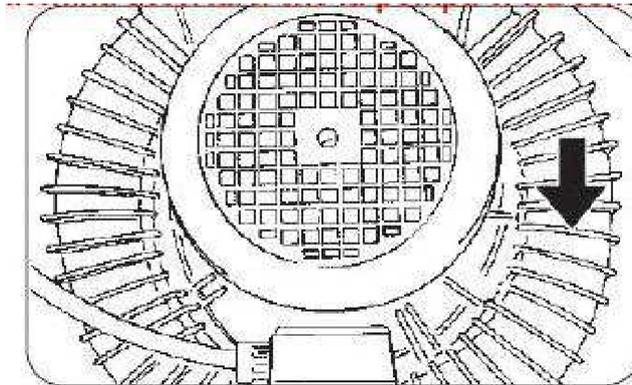


Achtung!
Der Industriesauger darf nicht bewegt werden, wenn er in Betrieb ist.

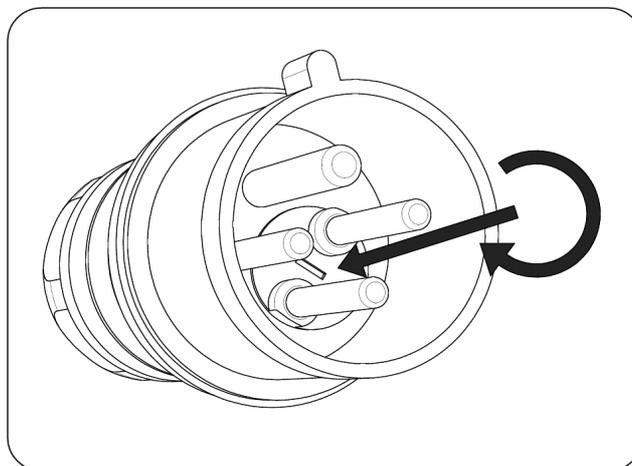
Das Schlauchende mit dem ausgewählten Saugzubehör festhalten.



Den Schalter (2) auf die Position "1" drehen und mit der Ansaugung beginnen. Um den Sauger abzuschalten, muss der Schalter auf die Position "0" gestellt werden. Sicherstellen, dass die Drehrichtung dem in der Abbildung gezeigten Pfeil entspricht.



Wenn die Drehrichtung des Motors nicht korrekt sein sollte, muss ein Schraubenzieher in den entsprechenden Schlitz des Versorgungssteckers gesteckt und die beiden Pole durch eine 180°-Drehung vertauscht werden.



Warnhinweis!

Bevor der Industriesauger wieder eingeschaltet wird, sicherstellen, dass die Pumpe vollständig stillsteht.



Um den Sauger zu verstellen, den entsprechenden Griff auf der Hinterseite verwenden.



Warnhinweis!
Während des Saugvorgangs darf der Schlauch nicht aufgewickelt oder geknickt werden.

Auf den Modellen EcoBull ist ein Vakuummeter vorhanden, das den Grad des Unterdrucks im Inneren des Saugers anzeigt. Das Vakuummeter zeigt dem Bediener den Zustand des Filters: Die Erhöhung des Unterdrucks zeigt die zunehmende Verstopfung des Filters an, mit der Folge einer Verringerung der Saugkraft.

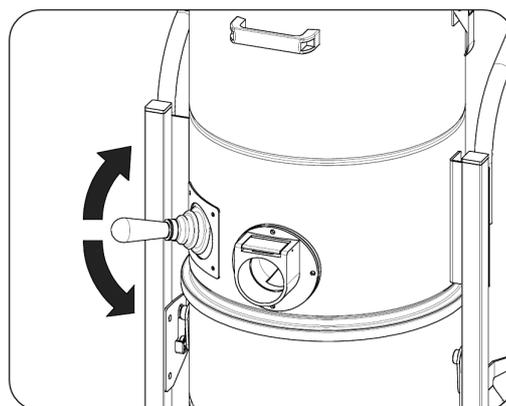
Wenn der Filter verstopft ist, zeigt das Vakuummeter den in der folgenden Tabelle angeführten Wert.

Modell	Wert verstopfter Filter	
EcoBull	- 0,16 bar	- 16 kPa
EcoBull 22/22 (*)	- 0,18 bar	- 18 kPa

(*) gültige Werte für alle Modelle mit optionalem Absolutfilter.

Im Falle von aufleuchtender roter Kontrolllampe oder von Unterdruckwert, der größer als derjenige in der Tabelle ist, muss zuerst geprüft werden, dass der Schlauch und/oder das Zubehör der Ansaugung nicht verstopft ist. In diesem Fall ist es erforderlich, die Ursache der Verstopfung zu beseitigen. Im Gegenfall ist es notwendig, den Filter wie folgt zu reinigen:

- Die Maschine abschalten.
- Den kompletten Stillstand der Laufräder der Motoren abwarten.
- Den Hebel zur Rüttelung des internen Filters energisch erheben und erneut senken.



Warnhinweis!
Die Maschine niemals mit verstopftem Filter verwenden.



Achtung!
Wenn der Industriesauger nach der Reinigung des Filters nicht korrekt arbeitet, kann es sein, dass der Filter verstopft ist oder ausgetauscht werden muss.



4.3 Entleerung des Abfallbehälters



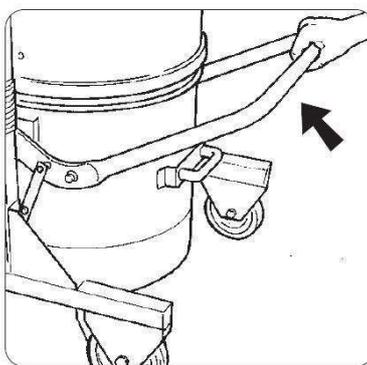
Achtung!

Während dieser Arbeiten muss die entsprechende PSA (Handschuhe, Schutzmaske gegen Staub, Schutzbrillen usw.) getragen werden.

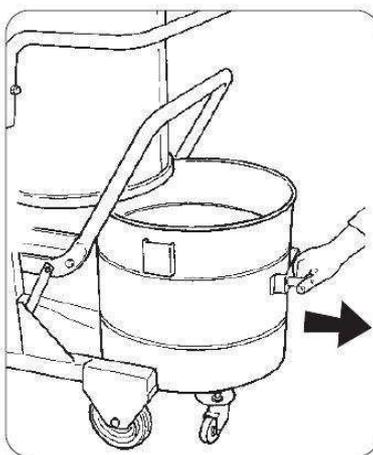
Je nach Art und Menge des aufgesaugten Materials muss der Abfallbehälter regelmäßig kontrolliert werden, um eine übermäßige Befüllung zu vermeiden.

Zur Entleerung des Behälters:

- Die Maschine abschalten.
- Wie bereits vorhergehend erwähnt, wird der Sauger durch den Hebel auf der Drehrolle blockiert.
- Den Behälter durch anheben des entsprechenden Hebels entriegeln.



- Den Behälter aus dem Sauger mithilfe des entsprechenden Griffs herausziehen



- Den Behälter in einen anderen Behälter entleeren, der gemäß den im Verwendungsland geltenden Bestimmungen entsorgt werden muss.



Achtung!

Wenn der Behälter mehr als 15 kg wiegt, ist eine zweite Person notwendig.



Achtung!

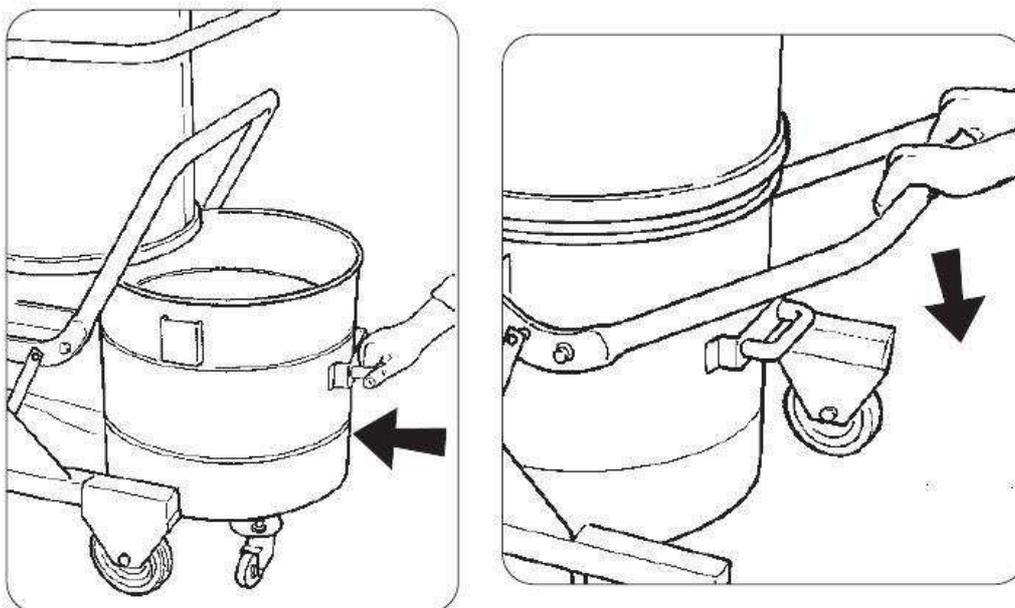
Die Entsorgung der Abfälle muss gemäß den im Verwendungsland des Industriesaugers geltenden Vorschriften erfolgen - in Italien G.v.D. 152/2006 einschließlich Änderungen und Ergänzungen entsorgt werden.

Bei Verwendung mit M- und H-Klassen müssen die Stäube in einen geeigneten Kunststoff sack zusammenfließen.



4.4 Einsetzen und Blockieren des Abfallbehälters

- Den Behälter unter dem Sauger einsetzen, indem der Hebel bis zum vollständigen Anschlag nach oben gehalten wird.



- Den Sperrhebel des Behälters vollständig und mit beiden Händen senken.



Achtung!
Quetschgefahr der oberen Gliedmaßen!

Niemals die Hände während der Befestigung des Behälters zwischen dem Behälter und dem Sauger einführen.

4.5 Lagerung - Außerbetriebsetzung

Den Filter entnehmen und reinigen, den Abfallsammelbehälter entleeren und den Industriesauger an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Ort bei Temperaturen zwischen 0° und 45°C lagern. Ferner sollte er mit einer Nylonplane abgedeckt werden, um die Ablagerung von Staub zu vermeiden.



5. WARTUNG



Achtung!

Eine außerordentliche Wartung des Industriesaugers darf nur durch spezialisierte Fachleute, die vom DEPURECO-Fachhändler anerkannt sind, durchgeführt werden.

5.1 Weitere Informationen

In diesem Abschnitt werden die Steuer- und Wartungsvorgänge beschrieben, die für den reibungslosen Betrieb des Industriestaubsaugers ausschlaggebend sind.

Die maximale Zuverlässigkeit des Industriesaugers und minimale Wartungskosten sind das Ergebnis eines geplanten Inspektions- und Wartungsprogramms, das gewissenhaft über die gesamte Lebensdauer des Industriesaugers selbst durchgeführt wird.

Die festgelegten Wartungsintervalle müssen genau eingehalten werden. Die Wartungseingriffe hängen vom entsprechenden Produktionszyklus des Industriesaugers ab.

Es dürfen nur Werkzeuge in einwandfreiem Zustand, die speziell für den jeweiligen Eingriff hergestellt wurden, verwendet werden; Die Verwendung von ungeeigneten oder unzureichenden Werkzeugen kann schwere Schäden verursachen.

Jeder andere Eingriff zur Beseitigung von Defekten oder Betriebsstörungen muss vom Hersteller ausdrücklich genehmigt werden.

In diesem Fall sind Kenndaten des Industriesaugers immer anzugeben - siehe Kapitel 1.4 des vorliegenden Handbuchs.

Bei größeren Reparaturen sollten Sie sich an Ihren Fachhändler wenden, dessen erfahrenes Personal (hinsichtlich der Technologie des Produkts) immer verfügbar ist und schnell eingreifen kann.

Für die Wartung durch den Benutzer ist es notwendig, den Industriesauger zu demontieren, zu reinigen und die Wartung auszuführen, falls dies möglich ist. Dabei sollten keine Gefahren für das Wartungspersonal und Dritte entstehen. Geeignete Vorsorgemaßnahmen umfassen Dekontamination vor der Demontage, die Maßnahmen für eine lokale gefilterte Zwangsbelüftung im Raum in dem das Gerät demontiert wird, die Reinigung des Wartungsbereiches und geeignete persönlicher Schutzausrüstung.

Der Hersteller oder eine qualifizierte Person müssen mindestens einmal alle drei Monate (oder häufiger, ist vom Betriebszyklus und den Einsatzbedingungen abhängig) die Filter überprüfen. Im Zuge dessen muss sichergestellt werden, dass diese nicht beschädigt sind und dass die Überwachungseinrichtungen einwandfrei funktionieren.

Im Falle von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle kontaminierten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, in wasserdichter Säcken verstaut und entsprechend den geltenden Vorschriften entsorgt werden.



5.2 Allgemeine Sicherheitsvorschriften



Achtung!

Alle beschriebenen Vorgänge dürfen nur dann durchgeführt werden, wenn der Stecker aus der Steckdose herausgezogen (und die Luft beim Gegenluftstrom-System abgetrennt) wurde.

Je nach dem auszuführenden Eingriff muss vor jeglichem Wartungs- und Reinigungseingriff die notwendige PSA (Schutzbekleidung, Schutzbrille und / oder Handschuhe, usw.) angezogen werden.



Auf dem Industriesauger muss ein Schild mit folgender Aufschrift befestigt werden:

„MASCHINE WIRD GEWARTET,
NICHT IN BETRIEB NEHMEN“.



Vor einer erneuten Inbetriebnahme muss das gesamte System gemäß dem Inbetriebnahmeverfahren kontrolliert werden.

Nach jedem Wartungseingriff müssen einige Testzyklen ausgeführt werden, um den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine sicherzustellen.

Die Nichteinhaltung dieser Maßnahmen kann zu gefährlichen Verletzungen beim Personal führen.

Wartungsarbeiten müssen von Technikern ausgeführt werden, die in folgenden Bereichen geschult und spezialisiert sind:

- Mechanische Wartung
- Elektrische Wartung

Es ist Aufgabe des Verantwortlichen für die Sicherheit, dass die genannten Personen die entsprechende Professionalität und Kompetenz aufweisen.

Vor Beginn jeglichen Wartungseingriffs muss der Verantwortliche für die Sicherheit:

- Unbefugte Personen aus dem Arbeitsbereich entfernen.



- ☞ Sicherstellen, dass das notwendige Werkzeug dem Wartungspersonal zur Verfügung steht und in einem guten Zustand ist.
- ☞ Sicherstellen, dass der Wartungstechniker mit der notwendigen persönlichen Schutzausrüstung (Handschuhe, Schutzbrille, Arbeitsschuhe, Schutzmaske, usw.) für den jeweiligen Eingriff ausgestattet ist.
- ☞ Sicherstellen, dass der Wartungstechniker die Anweisungen in diesem Handbuch aufmerksam gelesen hat und die Funktionsweise des Industriesaugers und die Funktionsweise des Industriesaugers und seiner Komponenten genau kennt.

- Prüfen, dass eine ausreichende Beleuchtung vorhanden ist und ggf. 24 Volt Lampen zur Verfügung stellen.



Vor Beginn jeglichen Wartungseingriffs muss das Wartungspersonal:

- Alle elektrischen Versorgungseinheiten trennen und den Industriesauger sicher verriegeln und
- Die Verbindung der Druckluft (wo vorgesehen) abtrennen.



Achtung!

Wenn es unbedingt notwendig ist, laut gesetzvertretendem Dekret 81/08 unter Spannung zu arbeiten, muss das Wartungspersonal einen Sicherheitsabstand einhalten, die Schalter zum Ausschalten in der Nähe haben und nie die Hände in die Absaugung stecken.

Nach Abschluss der Wartung und vor der erneuten Inbetriebnahme muss das Wartungspersonal die Funktionalität der Sicherheitseinrichtungen und die Integrität der Schutzeinrichtungen überprüfen. Arbeiten an den Motoren oder anderen elektrischen Komponenten dürfen nur von entsprechend geschulten Elektrikern, die vom Sicherheitsverantwortlichen autorisiert wurden, durchgeführt werden.



Achtung!

Nach jedem Wartungseingriff muss der Sicherheitsverantwortliche sicherstellen, dass die Sicherheitsbedingungen des Industriesaugers und seiner Schutzeinrichtungen erfüllt sind.

Vor jeder Arbeitsschicht

- Prüfen, dass das Versorgungskabel und der Stecker nicht beschädigt sind: Bei Verschleiß muss es umgehend durch ein Kabel des gleichen Typs (Informationen erhalten Sie bei DEPURECO) ersetzt werden. Dieser Vorgang darf nur von einem Elektriker ausgeführt werden.
- Die Integrität der Sicherheitssymbole (Piktogramme) am Industriesauger prüfen.
- Sicherstellen, dass der Abfallsammelbehälter leer ist und korrekt unterhalb des Saugers befestigt wurde.
- Die korrekte Funktionstüchtigkeit des Filters prüfen, indem die Kontrollleuchte oder das Vakuummeter kontrolliert werden.
- Prüfen, dass der Saugschlauch und die zu verwendenden Zubehörteile nicht beschädigt sind.



Achtung!

Sollte der Schlauch Löcher aufweisen, verringert sich die Absaugleistung und es wird Staub an die Umgebung abgegeben.



5.3 Austausch des Filters

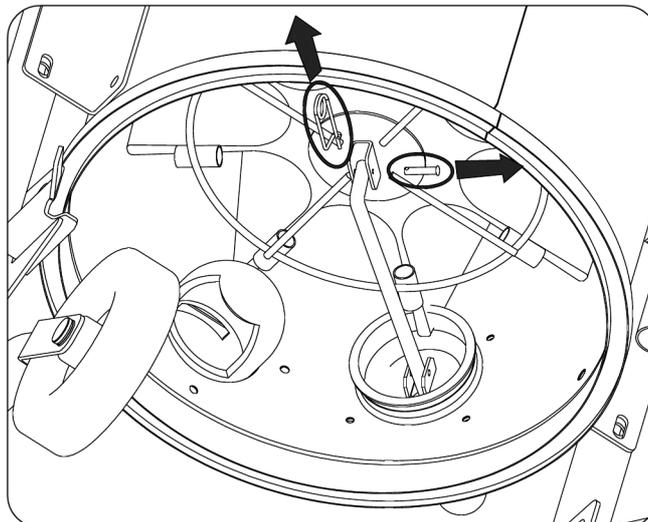


Achtung!

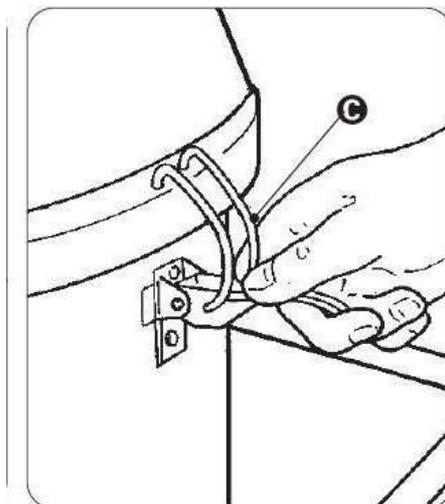
Es muss die entsprechende PSA (Schutzmaske gegen Staub, Latexhandschuhe, Schutzbrille, usw.) getragen werden.

Zum Austausch des Filters, wie folgt vorgehen:

- Die Maschine abschalten.
- Den Industriesauger von der elektrischen Stromversorgung abtrennen.
- Den Behälter wie bei Punkt 4.3 beschrieben entfernen.
- Auf der unteren Seite der Filterkammer die Clip lösen und den Befestigungsstift des Korbs am Hebel zur Filterrüttelung herausziehen.

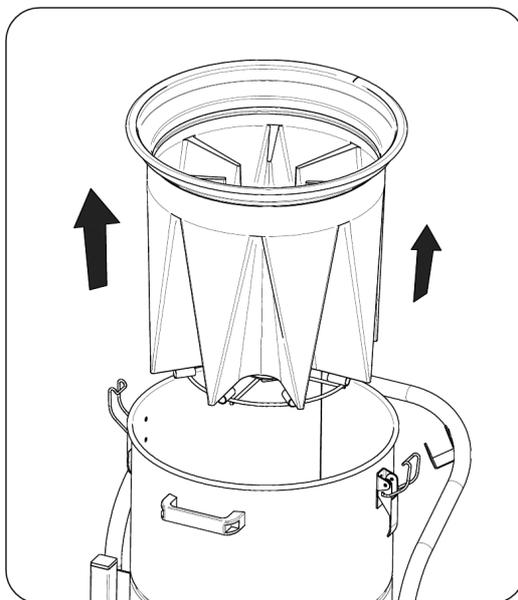


- Auf beiden Seiten die Befestigungshaken der Basis des Kopfes auf der Filterkammer lösen.

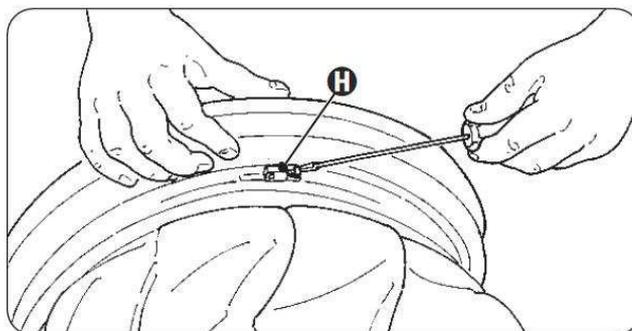




- Den Kopf mit seiner Basis entfernen.
- Mit dem Verfahren wie oben den Aufsatz mit dem Absolutfilter, falls vorhanden, entfernen.
- Den Filter herausziehen und das Ganze auf dem Arbeitstisch ablegen.



- Die Befestigungsschelle (H) lockern, den Filter von seiner Halterung trennen und mit der Schere die unteren Bänder, die ihn an den Korb für das Rütteln blockieren, abschneiden.



- Den Filter entfernen und in eine Plastiktüte geben. Die Tüte schließen und gemäß dem abgesaugten Material **laut den geltenden Vorschriften** entsorgen.



Zur Montage des neuen Filters in umgekehrter Reihenfolge vorgehen:

- Den Filter in seinen Halterungsring einsetzen und ihn mit der Befestigungsschelle (H) blockieren.
- Den Filter an den Korb befestigen, indem die entsprechenden Bänder auf der unteren Seite verknotet werden.
- Den Filter, komplett mit Ring und Korb in den Sauger einsetzen und dabei auf die Ausrichtung des Korbs mit dem Hebel der Filterrüttelung achten
- Die Extremität des Hebels in die entsprechende Aufnahme des Korbs einsetzen, den Stift und die Befestigungsklemme einsetzen
- Den Behälter einsetzen und in der Position blockieren.
- Den Kopf auf die Filterkammer positionieren (eventuell nachdem der Aufsatz mit dem Absolutfilter eingesetzt wurde)
- Die beiden Haken (C) blockieren.
- Die Stromversorgung wiederherstellen.
- Den Sauger einschalten und umgehend seinen ordnungsgemäßen Betrieb sicherstellen.

**ES DÜRFEN NUR ORIGINALFILTER VON DEPURECO
VERWENDET WERDEN**



5.4 H-Filter (oder Absolutfilter) -

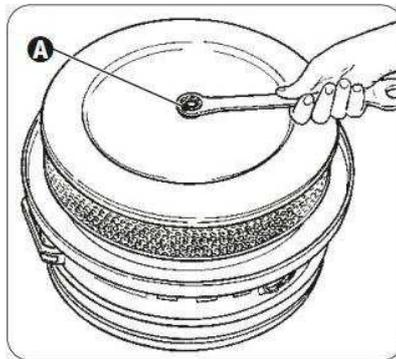
Der Absolutfilter erlaubt, nahezu 100% der angesaugten Stube zurückzuhalten. Der mit diesem Typ von Filter ausgestattete Industriesauger muss regelmäßig bezüglich seiner Filterkapazität überprüft werden.



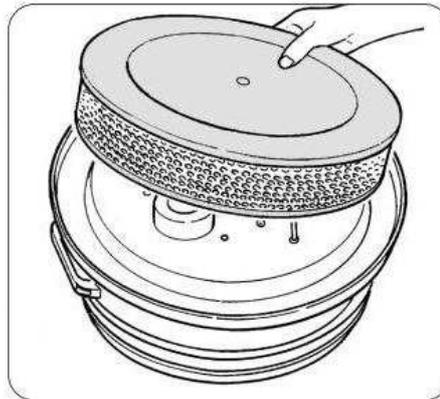
Achtung!

Für den Austausch des Absolutfilters müssen die entsprechenden PSA (Schutzmaske gegen Staub, Schutzbrille, Latexhandschuhe usw.) getragen werden.

- Für den Austausch des Absolutfilters den Kopf, die Aufnahme des Filters H entfernen und die letztere umdrehen. Die Befestigungsschraube des Filters abschrauben (A).



- Den Filter entfernen und in eine Plastiktüte geben. Die Tüte schließen und gemäß dem abgesaugten Material laut den geltenden Vorschriften entsorgen.



- Den neuen Filter montieren und das Ganze mit der vorhergehend entfernten Schraube (A) blockieren.

**ES DÜRFEN NUR ORIGINALFILTER VON DEPURECO
VERWENDET WERDEN**
Typ HEPA



5.5 Sollte etwas nicht funktionieren

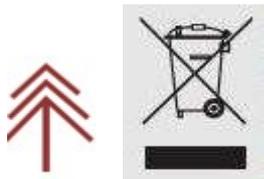
FESTGESTELLTE STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	EMPFOHLENE ABHILFE
Der Industriesauger schaltet sich nicht ein.	- Mangel an Stromversorgung	- Kontrollieren, ob Spannung in der Steckdose vorhanden ist - Die Integrität des Steckers und des Versorgungskabels kontrollieren. - Den Kundendienst von DEPURECO kontaktieren
Das Vakuummeter zeigt einen unregelmäßigen Unterdruck an	- Verstopfter Filter	- Den Filter schütteln. Wenn es nicht ausreichend ist, diesen ersetzen.
	- Absaugrohr verstopft	- Das Absaugrohr kontrollieren und reinigen.
Motor macht Geräusche	- Pumpe defekt	- Den technischen Kundendienst von DEPURECO kontaktieren



5.6 Verschrottung



Um Umweltschäden im Falle einer Verschrottung zu vermeiden, müssen alle Komponenten des Industriesaugers entsprechend in geeigneten Abfallsammelstellen und gemäß der geltenden Vorschriften - für Italien G.v.D. 152/2006 einschließlich Änderungen und Ergänzungen - Entsorgt werden.
Vor der Verschrottung des Industriesaugers müssen die Bauteile aus Kunststoff oder Gummi vom elektrischen Material getrennt werden.



Ordnungsgemäße Entsorgung des Produktes (Elektro- und Elektronikschrott)

Die elektrischen und elektronischen Bauteile des Produktes müssen gemäß dem gesetzvertretenden Dekret 151/2005 einschließlich Änderungen und Ergänzungen entsorgt werden. (Richtlinie 2002/96/EG Elektro- und Elektronikschrott)



Die Bauteile des Industriesaugers aus Kunststoff, Aluminium und Stahl können recycelt werden. Hierzu müssen sie in entsprechende Abfallsammelstellen gebracht werden.



Handeln Sie im Falle von Zweifeln nicht willkürlich!

Rufen Sie umgehend Ihren Händler an.



REGISTER DER WARTUNGSEINGRIFFE

EINGRIFF 1

Datum

Kundendienst

Art des Eingriffs

Unterschrift

EINGRIFF 2

Datum

Kundendienst

Art des Eingriffs

Unterschrift



REGISTER DER WARTUNGSEINGRIFFE

EINGRIFF 3

Datum

Kundendienst

Art des Eingriffs

Unterschrift